

31. Uredba o ratifikaciji Protokola o začasni uporabi k Sporazumu o enotnem sodišču za patente

Na podlagi šestega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Vlada Republike Slovenije izdaja

U R E D B O
O RATIFIKACIJI PROTOKOLA O ZAČASNI UPORABI
K SPORAZUMU O ENOTNEM SODIŠČU ZA PATENTE

1. člen

Ratificira se Protokol o začasni uporabi k Sporazumu o enotnem sodišču za patente, sklenjen 1. oktobra 2015 v Luxembourg.

2. člen

Besedilo protokola se v angleškem jeziku in prevodu v slovenskem jeziku glasi*:

* Besedilo protokola v francoskem in nemškem jeziku je na vpogled v Sektorju za mednarodno pravo Ministrstva za zunanje zadeve.

**PROTOCOL TO THE AGREEMENT
ON A UNIFIED PATENT COURT
ON PROVISIONAL APPLICATION**

The undersigning Signatory States of the Agreement on a Unified Patent Court, hereinafter referred to as the Parties,

CONSIDERING that the Unified Patent Court should become fully operational upon the entry into force of the Agreement on a Unified Patent Court;

CONSIDERING the need to provide a smooth transition into the operational phase and ensure the proper functioning of the Unified Patent Court before the entry into force of the Agreement on a Unified Patent Court;

ACKNOWLEDGING that the provisional application of a treaty is an instrument suitable to ensure such a smooth transition;

ACKNOWLEDGING that the use of provisional application is in accordance with customary international law;

ACKNOWLEDGING that such provisional application can be limited to certain parts of a treaty where the negotiating States have in some manner so agreed;

CONSIDERING that provisional application should only come into force when 13 Signatory States of the Agreement on a Unified Patent Court have approved this protocol and only among those Signatory States where the Governments have received parliamentary approval to ratify the Agreement on a Unified Patent Court.

CONSIDERING that the provisional application should concern only the institutional, organisational and financial provisions of the Agreement on a Unified Patent Court and should be limited to what is strictly necessary to ensure the smooth transition into the operational phase.

HAVE AGREED AS FOLLOWS

**Article 1 – Provisional application
of the Unified Patent Court Agreement**

Article 1-2, 4-5, 6(1), 7, 10-19, 35(1,3 and 4), 36-41 and 71(3) of the Agreement on a Unified Patent Court and Article 1-7(1), 7(5), 9-18, 20(1), 22-28, 30, 32 and 33 of the Statute of the Unified Patent Court shall enter into provisional application among the Parties that have completed the requisite procedure referred to under Article 3(1), upon the entry into force of this Protocol.

Article 2 – Signature and consent to be bound

(1) This Protocol shall be open for signature from October 1 2015 by any Signatory State of the Agreement on a Unified Patent Court.

(2) Consent to be bound by this Protocol may be expressed, without prejudice to paragraph 3 and Article 3(1)b, by

a. signature; or

b. signature subject to ratification, acceptance or approval followed by ratification, acceptance or approval.

(3) Consent to be bound by the provisional application of the articles of the Agreement on a Unified Patent Court mentioned under Article 1 of this Protocol may be expressed by a unilateral declaration.

(4) Instruments of ratification, acceptance or approval of this Protocol or the unilateral declaration mentioned in paragraph 3 shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union, hereinafter referred to as the depositary.

Article 3 – Entry into force

(1) This Protocol shall enter into force the day after 13 Signatory States of the Agreement on a Unified Patent Court including Germany, France and the United Kingdom, have either ratified, or informed the depositary that they have received parliamentary approval to ratify, the Agreement on a Unified Patent Court and have

**PROTOKOL O ZAČASNI UPORABI
K SPORAZUMU O ENOTNEM SODIŠČU
ZA PATEENTE**

Države podpisnice Sporazuma o Enotnem sodišču za patente, v nadaljnjem besedilu: pogodbenice, so se

OB UPOŠTEVANJU, da naj bi Enotno sodišče za patente začelo v celoti delovati z začetkom veljavnosti Sporazuma o Enotnem sodišču za patente;

OB UPOŠTEVANJU, da je treba zagotoviti nemoten prehod v fazo delovanja in pravilno delovanje Enotnega sodišča za patente pred začetkom veljavnosti Sporazuma o enotnem sodišču za patente;

OB PRIZNAVANJU, da je začasna uporaba sporazuma primeren institut za zagotovitev takega nemotenega prehoda;

OB PRIZNAVANJU, da je začasna uporaba skladna z običajnim mednarodnim pravom;

OB PRIZNAVANJU, da je lahko taka začasna uporaba omejena na določene dele mednarodne pogodbe, če so se države pogajalke o tem kako drugače dogovorile;

OB UPOŠTEVANJU, da se začasna uporaba uveljavi šele po tem, ko trinajst držav podpisnic Sporazuma o Enotnem sodišču za patente odobri ta protokol, in sicer samo med tistimi državami podpisnicami, kjer je vlada pridobila odobritev parlamenta za ratifikacijo Sporazuma o Enotnem sodišču za patente;

OB UPOŠTEVANJU, da se začasna uporaba nanaša samo na institucionalne, organizacijske in finančne določbe Sporazuma o Enotnem sodišču za patente ter da mora biti omejena samo na to, kar je nujno potrebno, da se zagotovi nemoten prehod v fazo delovanja,

DOGOVORILE O NASLEDNJEM:

**1. člen – Začasna uporaba
Sporazuma o Enotnem sodišču za patente**

Z začetkom veljavnosti tega protokola se začnejo med pogodbenicami, ki so dokončale potrebni postopek iz člena 3(1), začasno uporabljati členi 1–2, 4–5, 6(1), 7, 10–19, 35(1, 3 in 4), 36–41 in 71(3) Sporazuma o Enotnem sodišču za patente in členi 1–7(1), 7(5), 9–18, 20(1), 22–28, 30, 32 in 33 Statuta Enotnega sodišča za patente.

2. člen – Podpis in zavezujoča privolitev

(1) Ta protokol je na voljo za podpis od 1. oktobra 2015 vsaki državi podpisnici Sporazuma o Enotnem sodišču za patente.

(2) Privolitev, da ta protokol zavezuje, se brez poseganja v tretji odstavek in člen 3(1)b lahko izrazi

a. s podpisom ali

b. s podpisom s pridržkom ratifikacije, sprejetja ali odobritev, ki mu sledi ratifikacija, sprejetje ali odobritev.

(3) Privolitev, da začasna uporaba členov Sporazuma o Enotnem sodišču za patente iz 1. člena tega protokola zavezuje, se lahko izrazi z enostransko izjavo.

(4) Listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi tega protokola ali enostranska izjava iz tretjega odstavka, se deponirajo pri Generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: depozitar).

3. člen – Začetek veljavnosti

(1) Ta protokol začne veljati dan po tem, ko trinajst držav podpisnic Sporazuma o Enotnem sodišču za patente, med njimi Nemčija, Francija in Združeno kraljestvo, tega ratificira ali obvesti depozitarja, da so pridobile odobritev parlamenta za ratifikacijo Sporazuma o Enotnem sodišču za patente, in

a. signed in accordance with Article 2(2)a. or signed, and ratified, accepted or approved this Protocol in accordance with Article 2(2)b.; or

b. declared by means of a unilateral declaration or in any other manner that they consider themselves bound by the provisional application of the articles of the Unified Patent Court Agreement mentioned under Article 1 of this Protocol.

(2) In respect of any Party which subsequently after the entry into force of this Protocol completes the procedure referred to in (1), this Protocol shall have effect on that Party from the date when the Party has completed the said procedure.

(3) This Protocol and the provisional application it prescribes shall have effect only with regard to Parties having completed the requisite procedure referred to in (1).

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Protocol.

Done at Luxembourg, October 1st 2015 in the English, French and German languages, all three texts being equally authentic, in a single copy, which shall be deposited with the depositary who shall transmit a certified true copy to all Signatory States of the Agreement on a Unified Patent Court.

a. v skladu s členom 2(2)a podpiše ali v skladu s členom 2(2)b podpiše in ratificira, sprejme ali odobri ta protokol ali

b. z enostransko izjavo ali kakor koli drugače izrazi pri volitev, da jih začasna uporaba členov Sporazuma o Enotnem sodišču za patente iz 1. členu tega protokola zavezuje.

(2) Za vsako pogodbenico, ki dokonča postopek iz prvega odstavka po uveljavitvi tega protokola, ta začne učinkovati z dnem, ko je dokončala navedeni postopek.

(3) Ta protokol in začasna uporaba, ki jo določa, učinkujeta samo za pogodbenice, ki so dokončale potrebni postopek iz prvega odstavka.

V POTRDITEV TEGA so podpisani, ki so bili za to pravilno pooblašteni, podpisali ta protokol.

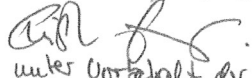
Sklenjeno v Luxembourggu 1. oktobra 2015 v enem izvorniku v angleškem, francoskem in nemškem jeziku, pri čemer so vsa tri besedila enako verodostojna; ta se shrani pri depozitarju, ki overjeno kopijo pošlje vsem državam podpisnicam Sporazuma o Enotnem sodišču za patente.

Für das Königreich Dänemark
For the Kingdom of Denmark
Pour le Royaume du Danemark



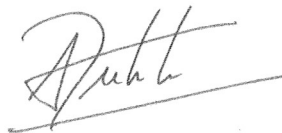
Für die Bundesrepublik Deutschland
For the Federal Republic of Germany
Pour la République fédérale d'Allemagne

*Unter Vorbehalt
der Rehabilitation*



unter Vorbehalt der Rehabilitation

Für die Französische Republik
For the French Republic
Pour la République française



Für das Grossherzogtum Luxemburg
For the Grand Duchy of Luxembourg
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Für Ungarn
For Hungary
Pour la Hongrie

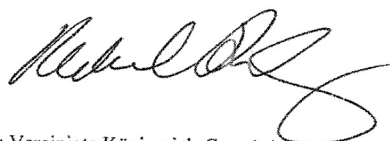


07/10/2015

Für die Republik Slowenien
For the Republic of Slovenia
Pour la République de Slovénie



Für das Königreich Schweden
For the Kingdom of Sweden
Pour le Royaume de Suède



Für das Vereinigte Königreich-Grossbritannien und Nordirland
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Pour le Royaume-Uni-de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord



3. člen

Za izvajanje protokola skrbita Ministrstvo za pravosodje in Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino.

4. člen

Ta uredba začne veljati naslednji dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe.

Št. 00724-22/2021

Ljubljana, dne 16. septembra 2021

EVA 2021-1811-0052

Vlada Republike Slovenije

Janez Janša

predsednik

Obvestila o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb

32. Obvestilo o prenehanju veljavnosti Evropske konvencije o nasilju in nedostojnem vedenju gledalcev na športnih prireditvah, zlasti na nogometnih tekmah za Republiko Slovenijo

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije

s p o r o č a,

da je 1. septembra 2021 za Republiko Slovenijo prenehala veljati Evropska konvencija o nasilju in nedostojnem vedenju gledalcev na športnih prireditvah, zlasti na nogometnih tekmah, sklenjena 19. avgusta 1985 v Strasbourgu in objavljena v Uradnem listu SFRJ – Mednarodne pogodbe, št. 9/90.

Ljubljana, dne 1. septembra 2021

Ministrstvo za zunanje zadeve
Republike Slovenije

33. Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Uradom Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja (Republika Slovenija) in Zvezno službo za finančni nadzor (Ruska federacija) o sodelovanju na področju preprečevanja legalizacije (pranja) premoženjske koristi, pridobljene s kaznivimi dejanji, in financiranja terorizma

Na podlagi drugega odstavka 77. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) Ministrstvo za zunanje zadeve

s p o r o č a,

da je 3. aprila 2019 začel veljati Sporazum med Uradom Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja (Republika Slovenija) in Zvezno službo za finančni nadzor (Ruska federacija) o sodelovanju na področju preprečevanja legalizacije (pranja) premoženjske koristi, pridobljene s kaznivimi dejanji, in financiranja terorizma, sklenjen v Moskvi 10. februarja 2017 in objavljen v Uradnem listu Republike Slovenije – Mednarodne pogodbe, št. 2/19 (Uradni list Republike Slovenije, št. 9/19).

Ljubljana, dne 31. avgusta 2021

Ministrstvo za zunanje zadeve
Republike Slovenije

VSEBINA

31.	Uredba o ratifikaciji Protokola o začasni uporabi k Sporazumu o enotnem sodišču za patente	205
	<i>Obvestila o začetku oziroma prenehanju veljavnosti mednarodnih pogodb</i>	
32.	Obvestilo o prenehanju veljavnosti Evropske konvencije o nasilju in nedostojnem vedenju gledalcev na športnih prireditvah, zlasti na nogometnih tekmah za Republiko Slovenijo	211
33.	Obvestilo o začetku veljavnosti Sporazuma med Uradom Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja (Republika Slovenija) in Zvezno službo za finančni nadzor (Ruska federacija) o sodelovanju na področju preprečevanja legalizacije (pranja) premoženjske koristi, pridobljene s kaznivimi dejanji, in financiranja terorizma	211

